

语文新课标必读丛书

格林童话

格林兄弟[德] 著

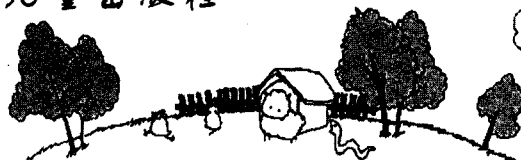
刘静遥 编 译

张曦芝 绘 画



教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定书目

宁夏少年儿童出版社



图书在版编目(CIP)数据

格林童话/(德)格林(Grimm,J.), (德)格林
(Grimm,W)著;刘静遥编译.-银川:宁夏少年
儿童出版社,2005.8

(语文新课标必读丛书/林清主编)

ISBN 7-80620-200-5

I. 格… II. ①格…②格…③刘… III. 童话—
作品集—德国—近代 IV.1516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第093963号

格林童话

刘静遥 编译

责任编辑	何玲涛
绘 画	张曦芝 张 晶
整体设计	马 璟
出版发行	宁夏少年儿童出版社
地 址	银川市北京东路139号出版大厦
经 销	新华书店
印 刷	宁夏石嘴山日报社印刷厂
开 本	880×1230mm 1/24
印 张	6
字 数	120千
版 次	2005年9月第1版
印 次	2005年9月第1次印刷
印 数	5000册
书 号	ISBN7-80620-200-5/Z·43
定 价	12.80元

版权所有 翻印必究



雅可布·格林 (1785~1863) 和他的弟弟威廉·格林 (1786~1859) 是德国著名的语言学家、历史学家和童话收集者, 文学史上被称为“格林兄弟”。他们先后花了 40 年的时间, 搜集、记录了大量的民间故事与传说, 并在此基础上编写成二百多篇童话和六百多篇民间故事, 即《儿童和家庭童话》与《德国故事》。前一部就是众所周知的《格林童话》。此书一出版, 迅速成为德国的畅销书, 并很快被译成多国文字, 成为全世界儿童的最爱。

《格林童话》, 总共有 216 篇, 分儿童和家庭故事、儿童宗教传说和补遗三部分。因为它来源于民间, 格林兄弟在搜集整理时, 尽量保留了童话的民间本色, 所以《格林童话》的语言淳朴、粗犷、幽默, 因而构成了它单纯、稚拙的特点, 再加上幻想的绮丽, 使它更接近儿童的本质, 也更易于被儿童所接受。

格林童话流传最广的是《灰姑娘》《白雪公主》和《青蛙王子》。《灰姑娘》是格林童话中最引人注目的名篇。故事描写了灰姑娘受后母及其女儿的凌侮, 最终获得王子的爱情, 过上了幸福的生活, 而后母及其女儿也得到了应有的惩罚。这个故事说明了“善有善报、恶有恶报”这么一个人生哲理。故事一波三折, 无论人物及动物形象都十分鲜明, 灰姑娘的忍辱和善良, 后母及其女儿的刁



钻恶毒,母亲坟上那棵由眼泪浇灌而成的大树,以及能给予苦难中灰姑娘一点安慰的鸽子,都给人十分深刻的印象。尤其午夜钟声响起,一切都将还原的魔法魅力,使得《灰姑娘》成为经典童话中的经典,历久不衰。同样有名的是《白雪公主》。像白雪一样纯洁美丽的小公主,因美丽而受到后母的妒嫉和迫害,但在许多善良人的帮助下,白雪公主终于战胜邪恶,找到了自己的幸福。值得一提的是七个小矮人这一童话形象,他们虽外貌丑陋但心地善良,他们的出现给作品平添了一种情趣盎然的童话气氛和诗一样美妙的童话意境。《青蛙王子》揭示了一个做人的道理:“谁在困难中帮助过你,你以后就不应该轻视他。”“你答应了什么,就应该照办。”这一主题蕴含在一个由一只难看的青蛙变成一个漂亮的王子这么一个饶有情趣的故事中,因而使这篇童话成为典范之作。

格林童话的内容十分丰富,它无疑是童话发展史上的一个丰碑,它不仅是格林兄弟对德国文学的贡献,也是全世界儿童的共同财富。从它诞生的那天起,它就影响了一代又一代儿童,为他们催生出想象的翅膀,和灰姑娘、白雪公主、美丽的仙女、机智可爱的小动物们一起徜徉在美妙无比的童话世界里,伴着他们度过快乐的童年时光。

这无疑是格林兄弟给予全世界儿童最甜美无比的礼物,它无时无刻不散发着温馨的魅力,正如作者所说:“这些给儿童的故事能以它们的纯洁和温柔去唤起孩子对生活的向往,在人生之初就培养起一种美好的思想和情感。”

是的,这就是童话的意义,我们每个人都应成为儿童的守护天使,呵护他们的心灵,为人类的纯真年代奉献出一束心香。





目录

青蛙王子 (1)

渔夫和他的妻子 (6)

大拇指汤姆 (16)



六只天鹅 (23)

牧鹅姑娘 (29)



蓝灯 (37)

纺锤、梭子和针 (42)

雪白与玫瑰红 (46)



聪明的小裁缝 (53)

灰姑娘 (57)



金鸟 (66)



穷人和富人 (73)

金鹅 (78)

白雪公主 (83)



野兔和刺猬 (93)

森林中的三个小矮人 (97)

熊皮人 (103)



玛利亚的孩子 (108)

霍勒老妈 (113)

睡美人 (117)



七只乌鸦 (121)

千皮兽 (125)

聪明的农家女 (130)

小红帽 (135)





青 蛙 王 子



在遥远的古代,那是一个和现在完全不同的时代,人们心中的美好愿望往往能够变成现实。在那个美好的时代,曾经有过一位国王。国王有好几个女儿,个个都长得非常美丽,尤其是他的小女儿,更是美若天仙,就连见多识广的太阳,每次照在她脸上时,都对她的美丽感到惊诧不已。

在国王宫殿的附近,有一片幽暗的大森林。森林中的一棵老椴树下,有一个很深的水井。天热的时候,小公主常常来到这片森林,坐在清凉的水井边。她感到无聊的时候,就拿出一只金球,抛向空中,然后再用手接住。她经常这样玩耍,这是她最喜爱的游戏,金球是她最喜欢的玩具了。

一天,小公主又来到了井边玩她的小金球,不巧的是,这一次,小公主伸出两只小手去接金球时,金球掉到了地上,并且以它最快的速度滚到了水井里,一下子就没影儿了。因为水井里的水很深,看不见底,小公主就哭了起来,





她的哭声越来越大，哭得伤心极了，那模样，连石头看了都会变软的。她哭着哭着，突然听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？您这样号啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀！”小公主四处张望，想弄清楚声音是从哪里来的，不料却看见一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不堪的大脑袋。

“原来是你呀，青蛙先生。”小公主说，“我在这儿哭，是因为我的金球掉进水井里去了。”

“好啦，不要哭了，别难过，如果您不再哭了，”青蛙说，“我就会有办法帮助您。要是我帮您把金球捞出来，您拿什么东西来谢我呢？”

“好青蛙，你要什么东西都行，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石，甚至我头上戴着的这顶金冠，都可以给你。”

青蛙摇摇头，对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的宝石，还有您的金冠，我都不想要。不过，要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游戏；吃饭的时候让我和您坐同一张桌子，用您的小金碟子吃东西，用您的小杯子饮酒；晚上还让我睡在您的小床上。要是您答应这一切的话，我就潜到水井里去，把您的金球捞上来。”

“好吧，”小公主说，“只要你把我的金球捞出来，你的一切要求我都答应。”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这只笨青蛙！他只配蹲在水井里，





和其他青蛙一起呱呱叫,怎么可能做人的好朋友呢?真是太异想天开了。”

青蛙得到了小公主的承诺之后,高兴极了,把脑袋往水里一扎,就潜入了水井。不一会儿,青蛙嘴里衔着金球,浮出了水面,把金球吐在草地上。小公主重新见到了心爱的玩具,别提有多高兴了。拣起金球,撒腿就跑。

“别跑!别跑!”青蛙大声叫道,“带上我呀!我可跑不了您那么快,您忘了自己说过的话了吗?”

尽管青蛙拼命叫喊,可是没有一点儿用。小公主根本不予理睬,快快回了家,很快就把可怜的青蛙忘得一干二净。青蛙没有办法,只好又蹦蹦跳跳地回到水井里去。

第二天,小公主刚刚坐上餐桌,开始用她的小金碟进餐时,突然听见“啪啦啪啦”的声音。随着声响,有个东西顺着大理石台阶到了门口,一边敲门一边大声嚷嚷:“小公主,快开门!”

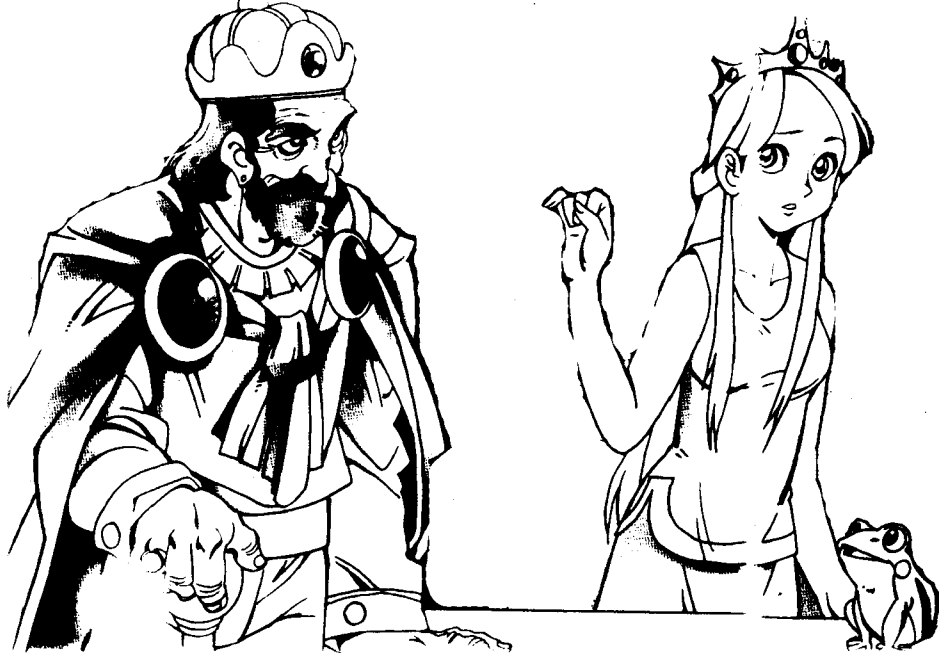
听到喊声,国王就让小公主去开门,小公主打开门一看,原来是那只青蛙,正蹲在门前。小公主猛然把门关上,赶紧回到座位上,心里十分害怕。国王发现小公主一副心慌意乱的样子,就问她:“孩子,你怎么会吓成这个样子?该不是门外有个巨人要把你抓走吧?”

“啊,不是的,”小公主回答说,“不是巨人,而是一只讨厌的青蛙。”

“可是,青蛙找你做什么呢?”国王关切地问。

“唉!我的好爸爸,昨天,我在森林里的水井边玩的时候,金球掉到水井里去了,于是我就哭了。我哭得很伤心,青蛙就替我把金球捞了上来。青蛙请求我做他的朋友,我就答应了,可是我压根儿没有想到,他会从水井里爬出来,爬这么远的路到这儿来。现在他就在门外,想要进来呢。”正说着话的当儿,又听见了敲门声,接着是大声的喊叫:

“小公主啊小公主,



快点儿开开门！
您不会忘记昨天，
老椴树下的水井边，
您亲口许下的诺言。”

国王听了之后，对小公主说：“你不能言而无信，快去开门让他进来。”小公主走过去把门打开，青蛙进了门，然后跟着小公主来到座位前，大声叫道：“把我抱到您身旁呀！”

小公主吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。青蛙被放在了椅子上，心里不太高兴，想到桌子上去。上了桌子又说：“把您的小金碟子推过来一点儿，这样我们就可以一块儿吃啦。”

小公主很不情愿，可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津有味，可小公主却一点儿胃口都没有。终于，青蛙开口说：“我已经吃饱了。现在我有累了，请把我抱到您的小卧室去，铺好您的床，我们就寝吧。”

小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢碰一下。一听他要在自己





整洁漂亮的小床上睡觉，就哭了起来。

国王看见小公主这样，生气地对她说：“在困难的时候帮助过我们的人，不论他是谁，过后都不应当受到轻视。”

于是，小公主用两根纤秀的手指把青蛙捏起来，提着他上了楼，把他放在卧室的一个角落里。

可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边对她说：“我累了，我也想在床上睡觉。请把我抱上来，不然我就告诉您父亲。”

一听这话，小公主勃然大怒，抓起青蛙朝墙上使劲儿摔去。“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌鬼！”

谁知他一落地，已不再是青蛙，一下子变成了一位王子——两眼炯炯有神、满面笑容的王子。王子告诉小公主，他被一个狠毒的巫婆施了魔法，除了小公主以外，谁也不能把他从水井里解救出来。

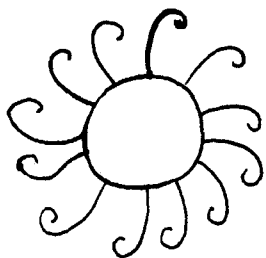
于是，遵照国王的旨意，他成为小公主亲密的朋友和伴侣，他们将一道返回王子的国家。

第二天早上，太阳爬上山的时候，一辆八匹马拉的马车停在了门前，马头上插着洁白的羽毛，马身上套着金光闪闪的马具。车后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。亨利在主人被变成青蛙之后，悲痛欲绝，在自己的胸口套上了三个铁箍，以防他的心因为悲伤而破碎。

马车是来接年轻的王子回他的王国去。忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车，然后自己站到了车后。

刚走了不远，突然听见“劈啪劈啪”的响声，好像有什么东西断裂了。路上，噼噼啦啦声响了一次又一次，每次王子和王妃听见响声，都以为是车上的什么东西坏了。其实这是忠心耿耿的亨利见主人是那么幸福，因而感到欣喜若狂，那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了。





渔夫和

他

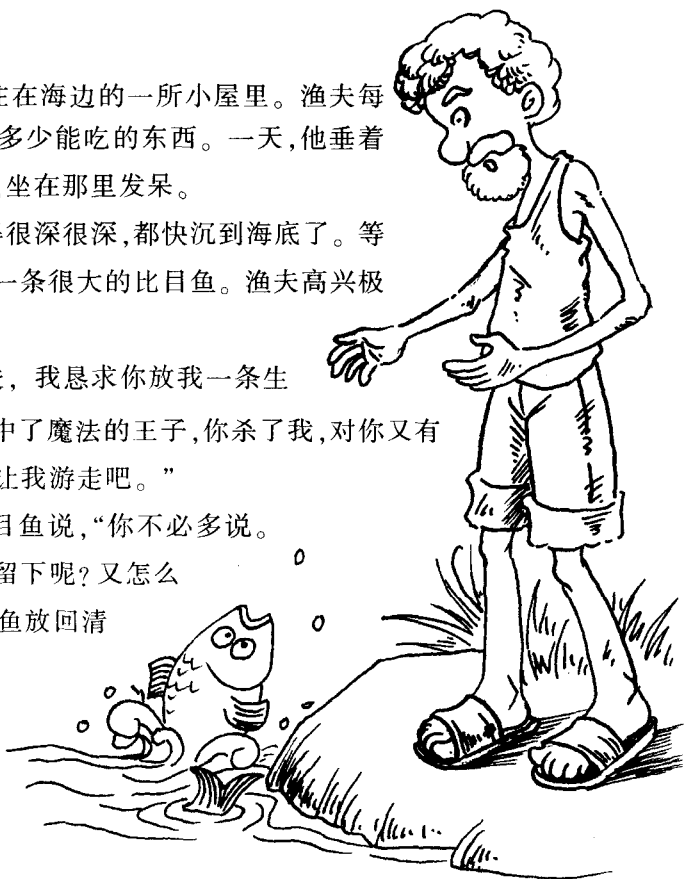
的妻子

从前,有个渔夫,他和妻子住在海边的一所小屋里。渔夫每天都去钓鱼,可是每天都钓不到多少能吃的东西。一天,他垂着钓竿坐在海边,望着清澈的海水,坐在那里发呆。

忽然,钓钩猛地往下沉,沉得很深很深,都快沉到海底了。等他把钓钩拉上来时,发现钓上来一条很大的比目鱼。渔夫高兴极了:“总算钓到能吃的东西了。”

谁知比目鱼竟对他说:“渔夫,我恳求你放我一条生路。我并不是比目鱼,而是一位中了魔法的王子,你杀了我,对你又有什么好处呢?请把我放回水里,让我游走吧。”

“哎,”渔夫心软了,他对比目鱼说,“你不必多说。一条会说话的比目鱼,我怎么会留下呢?又怎么忍心吃你呢?”说着,他就把比目鱼放回清澈的水里。比目鱼立刻就游走了。随后,渔夫回到他的小屋。





“老头儿，”他妻子问道，“今天你什么也没钓到吗？”

“钓到了，”他回答说，“我钓到了一条比目鱼，可他说他是一位中了魔法的王子，我放了他。”

“难道你没有提什么愿望吗？”妻子问。

“没有，”丈夫回答说，“我该提什么愿望呢？我不想这样做，况且也没什么愿望可提啊。”

“你真笨，”妻子说，“我们住在这样一间肮脏的小房子里，实在是受罪。你该提出希望要一座漂亮的小别墅呀。快去告诉他我们要一幢小别墅，我肯定，他会满足咱们的愿望的。”

“可是，”丈夫说，“我怎么好再去呢？”

妻子说：“你捉住了他，又放走了他。他会满足咱们的愿望的，快去吧。”

渔夫还是不太愿意去，可又不想惹妻子生气，于是，就去了海边。

他来到海边时，海水绿得泛黄，也不像以往那样平静。他走了过去，站在海岸上说：

”比目鱼啊，海里的小王子，
请你听我说仔细，
捉你放你没提愿望，
妻子对此不愿意。”

那条比目鱼果真朝他游了过来，问道：“她想要什么呀？”

“嗨，”渔夫说，“刚才我逮住了你，我妻子说，我应该向你提出一个愿望。她不想住在那个小屋了，她想要一幢漂亮的小楼。”

“你去吧，”比目鱼说，“她已经有一幢漂亮的小楼啦。”

渔夫半信半疑地回家去了，他妻子果然已不再住在那个破破烂烂的渔





屋里，原地上已矗立起一幢漂亮的小楼，她正坐在门前的一条长凳上。

妻子一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快进来看一看，现在不是好多了吗？”

漂亮的小楼里有一间小前厅，一间漂亮的小客厅，一间干干净净的卧室；卧室里摆放着一张床；还有一间厨房和食物贮藏室，里面摆放着必备的家具，锡制铜制的餐具一应俱全。

“瞧，”妻子说，“漂亮吗？”

“漂亮。”丈夫回答说，“咱们就住在这儿，快快乐乐地过日子吧。”

“这个嘛，还要想一想。”妻子说。

他们这样生活了一两个星期。有一天，妻子突然说：“听着，老头儿，这房子太小了，院子也太小了。那条比目鱼完全可以送咱们一幢更大一些的房子。我要住在石头建造的大宫殿里。快去找比目鱼，叫他送咱们一座宫殿。”

“唉，老婆，”丈夫说，“这漂亮的小楼不是够好的了嘛？咱们干嘛要住在宫殿里呢？这样比目鱼会生气的。”

“胡说，”妻子回答说，“你只管去找比目鱼好啦，你救过他，他会满足咱们的愿望的。”

“不行啊，老婆，”丈夫说，“比目鱼刚刚送给咱们一幢漂亮的小楼，我实在不想再去找他，他会不高兴的。”

“去吧，快去吧，”妻子大声说，“他办得到，也乐意这么办。快去吧！”

渔夫心情很沉重，他低声地反反复复地自言自语道：“这不应该呀。”可他还是去了。

他来到海边时，海水不再是绿得泛黄，已变得混浊不清，时而暗蓝，时而深紫，时而灰黑，不过仍然很平静。渔夫站在岸边说：



“比目鱼啊，海里的小王子，
请你听我说仔细，
捉你放你没提愿望，
妻子对此不愿意。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫说，心里有点害怕，“她想住在一座宫殿里。”

“回去吧，”比目鱼说，“她现在正站在宫殿门前呢。”

渔夫往回走，心里想着快点儿到家吧。走到了原来的地方，那儿真的矗立着一座石头建造的宫殿，非常宏伟壮观。他老婆站在台阶上，正准备进去，一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快跟我进去。”

他们走了进去，宫殿里的大厅铺着大理石；众多的仆人伺候在那里，为他们打开一扇又一扇的大门；宫中的墙壁色彩艳丽，精美耀眼；房间里摆放着许多镀金桌椅；大厅所有的房间都铺了地毯；桌子上摆满了美味佳肴和各种名贵的东西。

“喏，”妻子说，“多漂亮呀！”

“漂亮，当然漂亮啦。”丈夫回答说，“咱们就好好地住在这座美丽的宫殿里吧，总该心满意足啦。”

“这个嘛，我还要想一想，”妻子说，“不过，现在该上床休息了。”

第二天早晨，妻子醒了过来，她坐在床上，看见眼前的田野富饶美丽、一望无际。她用胳膊肘捅了捅丈夫的腰说：“老头儿，起床吧，快点儿跟我到窗前来。瞧啊，难道咱们不可以当这个国家的国王吗？快去找比目鱼，说咱们要当国王。”

“哎呀，老婆！”丈夫说，“咱们干吗要当什么国王呢？我才不想呢。”

妻子说：“你不想当，我可想当。快去找比目鱼，告诉他说我必须当国



王。”

“唉，老婆呀，”丈夫嚷嚷着说，“干吗要当什么国王呢？我说不出口呀。”

“为什么说不出口呢？”妻子反驳说，“你给我快点儿去，我非当国王不可。”

渔夫只得走了出去。一想到老婆要当国王，心里就特别担忧：“这不应该呀，实在不应该呀。”他打定主意不去了，可还是去了。

他来到海边时，海水一片灰黑，波涛汹涌，从海底翻涌上来的海水散发着恶臭。他站在海边说：

“比目鱼啊，海里的小王子，
请你听我说仔细，
捉你放你没提愿望，
妻子对此不愿意。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她要当国王。”

“回去吧，”比目鱼面无表情地说，“她的愿望已经实现了。”

渔夫回家去了。他发现宫殿大了许多，增加了一座高塔，塔身有漂亮的雕饰。他走进宫殿，只见样样东西都是金子和大理石做成的；桌椅上铺着天鹅绒，垂挂着很大的金流苏。一道道的门忽地打开了，整座王宫处处体现着富丽堂皇。他的老婆就坐在镶嵌着无数钻石的高大的金宝座上，头戴一顶很大的金冠，手握一根用纯金和宝石做成的王杖。

渔夫走上前去对她说：“喂，老婆，你现在真的当上了国王吗？你一定满意了吧。”

“是的，”妻子回答说，“我现在就是国王啦。”





他站在那里上上下下地打量着妻子,过了一会儿说:“老婆,如今你当了国王,该称心如意了,往后就不用再要什么了吧?”

“那可不行,”妻子回答说,情绪开始烦躁起来,“我已经感到无聊得很,再也无法忍受了。快去找比目鱼,告诉他说我要当皇帝。”

“哎呀,老婆,”丈夫说,“你干吗要当皇帝呢?”

“当家的,”妻子说,“快去找比目鱼。说我要当皇帝。”

“哎,老婆,”丈夫回答说,“比目鱼没法让你当皇帝,我也不想对他提出这个愿望。整个帝国就一个皇帝呀,比目鱼哪能随便让谁当皇帝呢?”

“你说什么!”妻子大声喝道,“我是国王,你只不过是我的丈夫,给我马上去!他既然可以使我当上国王,他也能使我当皇帝。我一定一定要当皇帝,马上给我去!”

渔夫不得不去了。他走在路上时,心里非常害怕,边走边想:“这不会有好下场的。到头来,比目鱼会恼怒的。”

他就这样一边想着一边走,来到了海边。只见海水一片墨黑,混浊不清,不仅汹涌翻腾,泡沫飞溅,而且旋风阵阵,令渔夫感到心惊胆战。不过,他还是站在海岸上说:

“比目鱼啊,海里的小王子,
请你听我说仔细,
捉你放你没提愿望,
妻子对此不愿意。”

“她想要什么呀?”比目鱼问。

“唉,”渔夫回答说,“她要当皇帝。”

“回去吧,”比目鱼说,“她已当上了皇帝。”

